

## Świnoujście dla najmłodszych

### Wersja polska

#### Strona 3

7 linijka

Jest: po myślniku - tzw. tramwajem wodnym zasilanym energią słoneczną.

Ma być: - katamaranami zasilanymi energią słoneczną.

Proszę po ostatnim zdaniu ...miejscowości Stralsund. Dodać zdanie, zaczynające się od dużej żółtej litery:

Przygodę można przeżyć także wraz z bohaterami filmów, w fotelu kinowym. W Centrum Handlowym Corso, działa Cinema 3D.

#### Strona 13

Na końcu pierwszego akapitu proszę dodać zdanie: W Fortcie Anioła mali odkrywcy mogą zabawić się w poszukiwanie bursztynu w Kopalni Bursztynu.

Ostatni akapit:

Jest: Ułatwi do Uznamska Linia Odkrywców Ostseebus – linia autobusowa, której trasa przebiega przez najatrakcyjniejsze turystyczne niemieckie miejscowości.

Ma być: Ułatwi to pociąg UBB, którego trasa przebiega przez najatrakcyjniejsze turystyczne niemieckie miejscowości.

Po powyższym zdaniu proszę wstawić zdanie: W jednej z nich – Koserow znajduje się wielki plac zabaw – Wioska Truskawkowa Karl Erlebnis-Dorf.

Wers 4 ostatniego akapitu

Jest: ok.14 km

Ma być: ok 10 km

#### Strona 14

Po zdaniu kończącym się...ściankę wspinaczkową. Proszę wstawić zdanie: „Wyspa Skarbów” natomiast oferuje wspaniałą zabawę dla małych piratów.

#### Strona 15

##### Pierwszy akapit:

7 linijka po słowie: turystów jest: pozostaje czynna cały dzień sala zabaw w CH Uznam

Ma być: pozostają czynne cały dzień sale zabaw „Cuda Na Kiju” przy ul. Marynarzy 7 oraz Mini Club przy ul. Wojska Polskiego 1/19

4 linijka od dołu po wyrazie miejska proszę po przecinku napisać: Aquapark z wieloma wodnymi atrakcjami dla dzieci i....

## **Strona 16**

Proszę wymienić tekst od słów: W odrestaurowanej do: w cieniu drzew na poniższy:

W dzielnicy nadmorskiej, przy pływalni usytuowane jest miasteczko piratów z przyrządami z drewna w kształcie statku. Miękkie podłoże z piasku zapewnia bezpieczeństwo zabaw maluchom. Natomiast na przeciwko muszli koncertowej znajdują się urządzenia dla mniejszych dzieci do bujania i skakania. W parku przy ulicy Chopina zaprojektowano nowoczesny plac zabaw oraz siłownię na świeżym powietrzu. Zabytkowy Park Zdrojowy z pięknymi alejkami zapewni cień i odpoczynek w upalne dni. Część, parku przy skrzyżowaniu ulicy Chrobrego z Sienkiewicza przeznaczona jest dla osób chcących aktywnie spędzić czas. Na urządzeniach do ćwiczeń tzw. zewnętrznych siłowniach często ćwiczą rodzice wraz z dziećmi. Znajduje się tutaj boisko do piłki nożnej, boisko wielofunkcyjne przeznaczone jest do gry w siatkówkę, koszykówkę, badmintona. Przy ulicy Mieszka I chętnie będą bawić się nieco większe dzieci. Pomysłowe huśtawki i urządzenia przystosowane są do zabaw całymi rodzinami. Znajdują się tam także tablice z opisami flory parku. Plac zabaw dla mniejszych dzieci wyposażony w drewniane urządzenia i z miękką nawierzchnią znajduje się przy ulicy Krzywoustego. Większe osiedlowe place zabaw z urządzeniami do zabawy znajdują się na terenie osiedla „Leningrady” przy ulicy Matejki, przy ulicy Malczewskiego, przy Szkole Podstawowej Nr 1, ulica Narutowicza 10, przy Szkole Podstawowej Nr 6, ulica Staszica 17 oraz w prawobrzeżnej części Świnoujścia, przy ulicy Barlickiego jak również plac zabaw "Piracka przygoda" przy Filii Miejskiego Domu Kultury na Warszawie ul.Sosnowa.

Na miłośników mocniejszych wrażeń czeka Park Linowy Bluszcz (4 trasy o różnym stopniu trudności).

## **Okładka tył**

Jest: Świnoujście 2012

Ma być: Świnoujście 2018

Nakład: 2 000

Proszę o dodanie adresu [www.swinoujście360.eu](http://www.swinoujście360.eu) pod falą

## **Wersja niemiecka**

### **Strona 3**

7 i 8 linijka

Jest: Linienfähre, die mit.....Swinedeltas.

Ma być: Besonders erwähnenswert ist eine Kreuzfahrt mit Katamaranen im wertvollen Naturgebiet des Swine-Deltas, die mit Solarenergie betrieben werden.

Proszę po ostatnim zdaniu ...Stadt Stralsund unternehmen. Dodać zdanie, zaczynające się od dużej żółtej litery:

Das Abenteuer kann auch in Gesellschaft von Filmhelden im Kinossessel nacherlebt werden. Im Einkaufszentrum Corso wird Cinema 3D betrieben.

### **Strona 13**

Na końcu pierwszego akapitu proszę dodać zdanie: In Fort Anioła (Festung Engelsburg) können kleine Entdecker sich auf Bernsteinsuche in der Bernstein – Grube begeben.

Ostatni akapit:

Jest zdanie: Erleichtert wird....Usedom führt

Ma być: Dies erleichtert der UBB-Zug, dessen Route durch die attraktivsten deutschen Ortschaften führt.

Po powyższym zdaniu proszę wstawić zdanie: In einer von den Ortschaften - Koserow, gibt es einen großen Spielplatz - Erdbeerhof Karls Erlebnis-Dorf.

Wers 4 ostatniego akapitu

Jest: zirka 14 km

Ma być: zirka 10 km

### **Strona 14**

Po zdaniu kończącym się.... einer Kletterwand. Proszę wstawić zdanie: Die „Schatzinsel“ bietet großen Spaß für kleine Piraten.

### **Strona 15**

#### **Pierwszy akapit:**

7 linijka po słowie: Touristen jest: den den ganzen Tag geöffneten Spielsaal im Einkaufszentrum Uznam zu ihrer Verfügung.

Ma być: Den ganzen Tag über sind Spielsäle „Cuda Na Kiju“ in der ul. Marynarzy 7 sowie der Mini Club in der ul. Wojska Polskiego 1/19 offen

4 linijka od dołu po wyrażeniu: städtische Schwimmbad proszę po przecinku napisać: Aquapark mit vielen Wasserattraktionen für Kinder und...

## **Strona 16**

Proszę wymienić tekst od słów: Im restaurierten do: im Baumschatten erholen.:

Im Küstenviertel, am Freibad befindet sich ein Piratendorf mit hölzernen Geräten in Form eines Schiffes. Der weiche Sand sorgt für Sicherheit der Kleinen beim Spielen. Gegenüber der Konzertmuschel befinden sich Geräte zum Schaukeln und Springen für kleinere Kinder. Ein moderner Spielplatz und ein Fitnessstudio im Freien wurden im Park in der ul. Chopina entworfen. Der historische Kurpark mit seinen schönen Gassen bietet Schatten und Erholung an heißen Tagen. Ein Teil des Parks an der Kreuzung der ul. Chrobrego und ul. Sienkiewicza ist für Personen, die aktive Erholung bevorzugen, vorgesehen. An den Übungsgeräten in den sog. Freilichtfitnessstudios trainieren oft Eltern mit ihren Kindern. Hier gibt es ein Fußballfeld, auf dem Mehrzweckfeld können Volleyball, Basketball und Badminton gespielt werden. Kinder, die ein bisschen größer sind, werden gerne in der ul. Mieszka I spielen. Geniale Schaukeln und Spielgeräte für die ganze Familie. Es gibt auch Tafeln mit Beschreibungen der Parkflora. In der ul. Krzywoustego befindet sich ein Spielplatz für kleinere Kinder mit Holzgeräten und einem weichen Bodenbelag. Größere Spielplätze mit Spielgeräten befinden sich in der Wohnsiedlung „Leningrady“ in der ul. Matejki, in der ul. Malczewskiego, an der Grundschule Nr. 1, ul. Narutowicza 10, an der Grundschule Nr. 6, ul. Staszica 17 und am rechten Ufer von Świnoujście, in der ul. Barlickiego sowie der Spielplatz „Piracka przygoda“ (Piratenabenteuer) an der Zweigstelle des Städtischen Kulturhauses in Warszów, ul. Sosnowa.

Der Seilpark Linowy Bluszcz (4 Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden) erwartet Freunde intensiverer Erlebnisse.

## **Okladka tył**

Jest: Świnoujście 2012

Ma być: Świnoujście 2018

Auflage: 2 000

Proszę o dodanie adresu [www.swinoujście360.eu](http://www.swinoujście360.eu) pod falą

## **Wersja angielska**

### **Strona 3**

7 linijka

Jest: river bus.

Ma być: - catamaran.

Proszę po ostatnim zdaniu ...town of Stralsund.

Dodać zdanie, zaczynające się od dużej żółtej litery:

You can also embark on an adventure with film characters sitting in a cinema chair. The Corso Shopping Centre features a 3D CINEMA.

### **Strona 13**

Na końcu pierwszego akapitu proszę dodać zdanie: Young explorers can search for amber at the Amber Mine situated in Angel's Fort.

Ostatni akapit:

Jest zdanie: With the Usedom....of this corner of Germany.

Ma być: You can get there by UBB train running along the route connecting the most attractive German tourist resorts.

Po powyższym zdaniu proszę wstawić zdanie: There is an enormous playground called the Karl Erlebnis-Dorf Strawberry Village, located in one of the towns – Koserow.

Wers 4 ostatniego akapitu

Jest: about 14 km

Ma być: about 10 km

### **Strona 14**

Po zdaniu kończącym się....and a climbing wall. Proszę wstawić zdanie: "The Treasure Island" provides great entertainment for small pirates.

### **Strona 15**

#### **Pierwszy akapit:**

7 linijka po słowie: disposal jest: a playroom that is open all day long at the Usedom Shopping Center.

Ma być: The "Cuda na Kiju" playroom on 7 Marynarzy Street and the Mini Club on 1/19 Wojska Polskiego Street are open all day.

4 linijka od dołu po wyrazie: pool in Świnoujście, proszę po przecinku napisać: also the aqua park features numerous water attractions for children and.....

### **Strona 16**

Proszę wymienić tekst od słów: In the renovated..do: on the benches shaded by trees.:

A pirate town featuring wooden objects shaped like a ship is situated in the Nadmorska district, next to the swimming pool. The soft sandy surface makes the play area safe for younger children. The equipment for younger children where they can jump and swing is located near the concert bowl. A modern playground and an open-air gym were built in a park on Chopina Street. The historic Zdrojowy Park with its beautiful alleys provides shadow and relaxation on hot days. The part of the park, at the junction of Chrobrego and Sienkiewicza Street, is intended for persons who enjoy spending their time actively. The exercise devices at the so called outdoor gyms are popular with

parents and children. The area also houses a football pitch, and a multi-purpose volleyball, basket ball and badminton court. The older children will enjoy spending time on Mieszka I Street. Original swings and devices are adapted to w games involving entire families. You can also find information boards with descriptions of plant species. The playground for the youngest children, featuring wooden devices and a soft surface, is located on Krzywoustego Street. Large playgrounds are located in the area of the "Leningrady" housing estate, on Maleczewskiego Street near Primary School No. 1, on 10 Narutowicza Street, near Primary School No. 6, on 17 Staszica Street, and in the right-bank part of Świnoujście, on Barlickiego Street, as well as the "Piracka Przygoda ("Pirate Adventure") playground at the Branch of the Municipal Culture Centre in Warszów, on Sosnowa Street.

The Bluszcz Ropes Course, with its 4 routes of various levels of difficulty, is open to all those who like a bit of thrill in their lives.

### **Okładka tył**

Jest: Świnoujście 2012

Ma być: Świnoujście 2018

Prin run: 1 000

Proszę o dodanie adresu [www.swinoujście360.eu](http://www.swinoujście360.eu) pod falą